

當代文獻

杜魯門在加州大學作重要演說  
Truman Says Soviet Tactics Block World Peace

The cleavage that exists is not between the Soviet Union and the United States. It is between the Soviet Union and the rest of the world.

現在所有的裂縫並非蘇聯與美國之間的裂縫，而是蘇聯與世界各國間的裂縫。

The great questions at stake today affect not only the United States and the Soviet Union; they affect all nations. Whether it be control of atomic energy, aggression against small nations, the German or the Austrian peace settlements, or any of the other questions, the majority of nations concerned have found a common basis for action. But in every case the majority agreement has been rejected, denounced and openly attacked by the Soviet Union and the satellites whose policies it controls.

今日各種重大之問題，不但影響美國與蘇聯，而且影響一切國家。不論原子能之控制，對小國之侵略，德國與奧國之和平協議，或任何其他問題，大多數有關國家均已找到一個共同行動之基礎。但是蘇聯及其所控制之衛星國對於大多數所同意之協定，總是以拒絕，否決或公開攻擊。

Let me repeat: the division has not been between the United States and the Soviet Union, but between the Soviet Union and the free nations of the world.

讓我再說一遍，此分裂並非美國與蘇聯之間的分裂，而是蘇聯與世界自由國家間的分裂。

The United States is strongly devoted to the principles of discussion and negotiation in settling international differences. We do not believe in settling differences by force. There are certain types of disputes of international affairs which can and must be settled by negotiation and agreement.

美國竭盡全力以討論和談判之方法解決一切國際問題之原因，我們不相信用武力解決爭端。國家事務中，有些爭執確能而且必須用談判與協定之方式解決。

But there are others which are not susceptible to negotiation. There is nothing to negotiate when one nation disregards the principles of international conduct to which all members of the United Nations have subscribed. There is nothing to negotiate when one nation habitually uses coercion or open aggression in international affairs.

但是還有其他不適於談判的爭執。當一國不顧聯合國會員國應遵守之國際行為原則之時，談判即無從着手。當一國在國際事務中慣用威脅或公開侵略的手段之時，談判即無從着手。

What the world needs in order to regain a sense of security is an end to Soviet obstruction and aggression.

為了恢復安全的意識起見，世界所需要的是終止蘇聯之阻撓和侵略。

I will give you two clear illustrations of what I have in mind:

我國再向諸君舉出二例，以說明我的意思：

The situation in Greece has caused great uneasiness throughout the world. It has been the subject of a series of investigations on the part of commissions of the United Nations. The facts have been established over and over again by these investigations. They are clear beyond dispute. Some 20,000 Greek guerrillas have been able to keep Greece in a state of unrest and to disrupt Greek recovery, primarily because of the aid and comfort they have been receiving from the neighboring countries of Bulgaria, Yugoslavia and Albania.

希臘之局勢已引起全世界重大之不安，這局勢已成為聯合國各委員會方面一種調查的主題。由於此項調查已再三確定種種事實，這些事實極為確實，無須爭辯。有二十萬左右之希臘游擊隊竟能使希臘處於不安之狀態中，並阻撓希臘之復興，主要的原因是因為他們從保加利亞，南斯拉夫與阿爾巴尼亞等鄰國獲得援助和安慰。

Last October, the UN General Assembly adopted a resolution calling upon Bulgaria, Yugoslavia and Albania to stop their illegal aid and comfort to the Greek rebels. This resolution was agreed to by more than two-thirds of the membership of the United Nations. But it has been boycotted by Russia.

去年十月聯合國大會通過一條提案，要求保加利亞，南斯拉夫與阿爾巴尼亞停止非法援助希臘游擊隊，此一提案由聯合國三分之二以上之會員國予以同意，但蘇聯則加以抵制。

The situation in Greece requires no special negotiation, or discussion, or conference. On its own initiative, the Soviet Government can cease its boycott of the United Nations in stopping illegal foreign support of the Greek guerrillas so that Greece may have an opportunity for peaceful reconstruction. If the Soviet Union genuinely desires to make a contribution to peace and recovery in the world, it can prove it in Greece.

希臘之情形並不需要特別之談判，討論或會議。蘇聯應即停止對外對希臘游擊隊之援助，使希臘有和平復興之機會，即能自動終止其對聯合國之抵制，如果蘇聯的誠心對世界和平之恢復有所貢獻，則它就能在希臘證明它的誠意。

(To be Continued 未完)

杜魯門競選 無必勝把握  
美一教授發表感觸  
Coming U.S. Presidential Elections

Shanghai, July 23. (Reuter) — The opinion that President Harry Truman hasn't got a gambler's chance of winning the coming Presidential election was expressed by Professor John E. Decker, of Stevens College, Columbia, Missouri, in an address here yesterday afternoon.

路透社上海七月二十三日電：密蘇里州，哥倫比亞大學教授約翰·E·德克氏，於昨日在此間發表演說，表示其意見稱：杜魯門總統在即將到來之美國大選中，勝算之希望。

Professor Decker described President Truman as "better than the average President at a time of harder than average problems." He had in general supported a good programme in Congress, but lacks the political leadership necessary to have his proposals adopted, added the speaker, who is Professor of International Relations specializing in Far Eastern affairs and at present on a fact-finding tour.

德克教授認為杜魯門總統為「在困難較一般問題為重之時，較一般總統為佳之人」，德氏又稱：杜魯門在國會中曾助良好之計劃，但由於其缺乏政治領導能力，故其建議難以通過。德氏之演講引起在場聽眾之熱烈反應。

同時更有人民要求重選新院長之聲援。

It was said that during the brief tenure of office since the Legislative Yuan was constituted in May, Dr. Sun has incurred growing hostility among the legislators with his conduct of the sessions which they accuse of being "undemocratic." He is charged with being "haphazard" and failure to observe procedural rules when votes were cast on important bills with the result that in many cases dissident opinions were always overruled.

據稱立法院於五月間成立至今短短短期內，孫氏於立委中，即遭週日漸增加之反對，立委均指孫氏主持會議之「不民主」，彼等指責孫氏之領導為「胡亂任意」，且於重要案件表決時，多不遵守一定規則，結果，若干問題中，分歧意見多被多數壓制。

A complaint was also made that in delegating duties Dr. Sun's first consideration is "always to choose men close to himself."

此外並有人申訴孫氏於派遣代表時首先考慮者，常為挑選其親近人物。

While efforts are being made by Mr. Chen Pu-lai, Acting Secretary-General of the Kuomintang Central Political Council, to reconcile the hostile legislators, Dr. Sun is said to have decided to resign to avoid unpleasant consequences, which might follow.

中政會代理秘書長陳布雷氏正設法調解，然孫氏已決心辭職，以資避免不快後果。

美噴射戰鬥機飛英  
不久參加德國空中演習  
"Shooting Stars" Land in Britain

Stornoway, Hebrides, July 21. (Reuter) — Sixteen United States jet fighters — P-80 Shooting Stars — landed for the first time in Great Britain last night after their flight across the Atlantic from Iceland. The planes had "hopped" yesterday from Iceland. The squadron will spend two or three days in England before leaving again for Wiesbaden, Germany.

路透社海布萊斯，斯多諾維七月二十一日電：十六架美國噴射戰鬥機，於昨日首次飛越大西洋，於昨晚抵達英國。該隊飛機係由冰島起飛，昨日曾作「跳躍」飛行。該隊將在英國停留二或三日，然後再飛往德國之威斯巴登。

英聯邦各大學會議  
英聯邦各大學會議  
英聯邦各大學會議  
英聯邦各大學會議

Oxford, July 22. (Reuter) — A proposal that more young people should leave Britain to attend universities in the Commonwealth, instead of only professors and lecturers, was made to the Congress of Commonwealth Universities here by Professor, I.A. Gordon, of New Zealand.

路透社牛津七月二十二日電：紐西蘭教授哥登氏於此間英聯邦各大學會議中，建議派遣教授與講師赴各聯邦大學外，並建議派遣更多青年赴聯邦各大學就讀。

The Congress adopted recommendations that universities should aid scholarship students attend other universities, and that they should propose to Dominion Governments that university representatives should be included in delegations to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

各大學會議建議聯邦各大學應助其學前前往其他大學就讀，各大學應向自治領政府建議派遣教授之代表赴聯合國文教組織代表團內。

二十一日電：美國噴射戰鬥機（P-80）十六架，由美滿洲太平洋後，昨晚首次飛越英倫，昨由冰島起飛，此批飛機將飛往德國之威斯巴登，此批飛機將參加德國之空軍演習。

The P-80's came only a few days after several groups of B-29 Superfortress bombers had arrived in Britain, preparatory to "training missions" over Germany. The jets are expected to co-operate in these exercises.

P-80機僅在若干天後B-29空中堡壘轟炸機抵達英國後數日，始行飛來，此批飛機準備參加德國上空之飛行訓練，預料噴射式戰鬥機將參加此項演習。

利源昌銀號  
利息特別優厚  
存款各界優存厚款

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

宏源錢莊  
利息特別優厚  
存款各界優存厚款

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

The Chinese-English Intelligence

發行人宗基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 營業部：電話二〇〇四五號 分社：北平前內西皮市宋家胡同三號 電話三局〇一六八  
CNC\$ 60,000 Sunday July, 25 1948 華北漢英報 內政部登記證：京警津字第十號 中華郵政登記證：第一新聞紙類 No. 898

制止通貨膨脹  
兩月內提出有效辦法  
立院最後會議中決向翁院長提請照辦  
EFFECTIVE ANTI-INFLATION MEASURES URGED

Nanking, July 24. (Reuter) — The Legislative Yuan ended its current budget session yesterday after adopting a resolution demanding Premier Wen-hao to present an effective programme of anti-inflation measures within the next two months and threatening to overthrow his Cabinet if it failed to act accordingly.

路透社南京七月二十四日電：立法院昨日通過一項決議案，要求翁院長於兩月內提出制止通貨膨脹之有效辦法，並謂此點如不能實現即將內閣閣除。

立法院昨日通過之決議案，係在翁院長於昨日最後會議中，向翁院長提請照辦。翁院長在會中，曾向立法院保證，將於兩月內提出有效辦法，以制止通貨膨脹。翁院長並謂，如立法院不滿意其辦法，則立法院有權隨時推翻其內閣。

翁院長在會中，曾向立法院保證，將於兩月內提出有效辦法，以制止通貨膨脹。翁院長並謂，如立法院不滿意其辦法，則立法院有權隨時推翻其內閣。

翁院長在會中，曾向立法院保證，將於兩月內提出有效辦法，以制止通貨膨脹。翁院長並謂，如立法院不滿意其辦法，則立法院有權隨時推翻其內閣。

路透社聯合提高訂費後  
廣報公會命令會員  
停止採買兩報新聞稿  
Shanghai Newspaper Guild's Order

Shanghai, July 24. (Reuter) — The British-owned "North-China Daily News" announced its rejection of an order from the Shanghai Newspaper Guild — a Chinese-sponsored organisation of which all Shanghai newspapers are members — to cease taking "Reuter" and "Associated Press" news, in a front-page box this morning.

路透社上海七月二十四日電：英人主之「北華西報」今日登載該報首頁地位刊登該報聲明，拒絕接受上海報業公會要求該報不得採用路透社與合眾社之命令，並謂該報業公會為華人主之機關，其命令不予採買。

「北華西報」今日登載該報首頁地位刊登該報聲明，拒絕接受上海報業公會要求該報不得採用路透社與合眾社之命令，並謂該報業公會為華人主之機關，其命令不予採買。

國際問題評論  
AN INTERNATIONAL COMMENTARY  
共產主義乎？國家主權乎？  
——評蘇南交惡及東歐問題——  
"Communism Versus National Sovereignty in Eastern Europe"

By W. N. Ewer 英·翰爾著 H譯

The Cominform's excommunication of Marshal Tito and his colleagues and its call to the Yugoslav Communists to revolt and remove their present leaders opens up a conflict decisive for the future of Eastern Europe.

共產國際情報局之驅逐狄托及其伙伴及該局號召南共反抗其領袖，並號召其目前領袖已顯示今後東歐方面具有決定性之衝突前途。

自從二次大戰及蘇聯集團形成以來，在所謂蘇聯政策與共產理論之間，即有一種深遠的矛盾存在。

The Soviet Government has again and again protested its belief in national independence and national sovereignty. At Yalta it solemnly affirmed "the right of all peoples to choose the form of government under which they live". And in all controversy about the Marshall Plan, the reiterated Soviet thesis has been that Russia was the champion of the sovereign rights and sovereign independence of the smaller countries of Europe.

蘇聯政府曾經一再聲稱其有獨立主權之信念，蘇聯在雅爾達會議上曾莊重而嚴正地確證：「各國人民有權選擇其本身認為適合之政權形式」，且在關於馬歇爾援助計劃的所有爭論中，蘇聯亦一再重申的主張蘇聯是歐洲各小國爭取獨立與主權之盟友。

It is laid down in the declaration issued last autumn when the Cominform was founded that "the Communist national independence and sovereignty of their own countries". Yet at the same time it has been the Communist doctrine that every Communist must on every issue follow the "correct line". And on every issue the "correct line" is the line laid down by Stalin. For orthodox Communist is "Stalinism". The two terms are interchangeable. And to disagree with Stalin is — by very definition — a heresy against Stalinism.

在共產國際成立時所發表的宣言中，曾規定：「各國共產黨必須負起維護其本國國家獨立與主權之責任」。然而在同時，共產黨的理論又是每一個共產黨員必須在每一問題上，遵循「正確路線」，而每一個「正確路線」，卻是史達林所定的路線。因為正統的共產黨是「史達林主義」，這兩個字是可以通用的，因此不贊成史達林就是反對史達林主義的邪說。所以史達林的「正確路線」，就是「史達林主義」。這兩者是互換的。而與史達林相異，就是「史達林主義」的異端。

So that the head of any Communist-controlled government, since his state is "Sovereign and independent", fully entitled to act independently of and even contrary to the wishes of Joseph Stalin, as head of the Soviet government. But if he does so he is as a Communist guilty of heresy against Joseph Stalin, the supreme and ultimate lawgiver and decider of Communist orthodoxy and Communist truth.

因此任何共產黨所控制的政府，首領，既然他的國家是「獨立而又主權完整」的，則其使他的行動完全獨立，並從其建國目標而獨立，甚至於他的願望違背的，但如果是他違背了史達林，這就是對史達林的異端。這正統的共產黨與共產黨的最高及最終的立法與判決者，那派了。

(To Be Continued 未完)

戰聞一束  
CHINESE WAR SITUATION

Shanghai, July 22. (Reuter) — Aided by newly arrived airborne reinforcements, including mechanized units, Government troops defending Taiyuan battled attacking Communist forces to a standstill in torrential rain during the past 24 hours, according to pro-Government despatches.

路透社上海七月二十二日電：據接近政府方面消息稱，防守太原之國軍，昨晝日於大雨時分及新空中機械部隊之協助下，已將匪軍阻遏。

The Communists are said to have exercised the greatest pressure against the western suburbs of the Shanxi capital, but a Nationalist counter-attack under cover of a heavy artillery barrage pinned the Red units to the western bank of the Feng River.

據稱匪軍曾對太原西區，施以極大壓力，但國軍在重砲掩護下，舉行反擊，已將匪軍阻於汾河西岸。

General Fu Tso-yi's Headquarters in Peiping today confirmed the loss of the strategic city of Suashui, 20 miles north of Paoting, and said fast-moving Government units were making rapid progress in a push southward to relieve the Hopedai capital.

北平副總司令部今日證實徐水（保北二十里）陷落消息，但稱國軍快速部隊，正向南進攻以解除保定所受威脅，且進展甚速。

The Communist attacks on Taiyuan are now reported to be concentrated at an airfield at the southern outskirts of the city, where many installations were demolished, but the Government troops are still holding firm.

據消息稱攻太原之匪，目前均集中目標於城南之飛機場，該處已有若干建築被毀，但守軍仍固守。Two more generals in addition to Chao Cheng-jou, Nationalist Commander of the forces south of Taiyuan, have been captured, Chinese reports said. They are Shen Ying, army commander, and General Han Chun-hsing, divisional commander, who were taken prisoner by the Reds yesterday south of Taiyuan.

據中國消息稱：除太原南面指揮作戰之趙承嘏將軍外，另有兩名國軍將領不幸被俘，一為沈雲（譯音）將軍，一位韓春興（譯音）將軍，均於昨日城南戰中為匪所俘。

太原已轉穩  
冀中即有新開展  
Spokesman on Taiyuan Situation

Nanking July 22. (Reuter) — Lieut-General Teng Wen-yi, Government military spokesman told a Press conference today that the situation at the Communist threatened Taiyuan had been "stabilized" with the arrival of air-borne reinforcements in the Shanxi capital. He declined to reveal the exact strength of the Nationalist reinforcements that had been despatched so far, but said that "considerable numbers" had arrived.

路透社南京七月二十二日電：軍方發言人鄧文儀將軍今日於記者會中發表談話，謂太原之局勢，已趨穩定，並謂國軍之進展，已將匪軍之進攻，完全擊退。鄧將軍並謂，國軍之進展，已將匪軍之進攻，完全擊退。鄧將軍並謂，國軍之進展，已將匪軍之進攻，完全擊退。

南韓電力問題  
美提出妥協意見  
U.S. Offers to Compromise in Korea

Seoul, July 22. (Reuter) — The United States has offered to compromise in the Soviet-American stalemate over how to negotiate a settlement of Korean electricity problems.

路透社漢城七月二十二日電：美國政府，因南韓電力供應問題所造成之僵局，美政府已提出妥協辦法。The United States previously insisted that negotiators be Americans and Russians, but today offered to negotiate with Koreans designated by Russia as its representatives. Russia has been insisting that

民盟在緬組織武力事  
緬外部已加否認  
Plans for Armed Invasion of China Unfounded Says Burmese Foreign Office

Rangoon, July 23. (Reuter) — The Burmese Foreign Office has announced that so far as the Government was aware there was no foundation in a Nanking report on Tuesday that an armed invasion of Chinese territory was being

組織在緬甸之民盟，業經數月，為中國政府以其與匪共謀，宣佈為非法，並已將其解散案。

緬甸外交部發言人今日發表談話，謂緬甸政府，對於南京方面，關於緬甸民盟組織武力，準備侵入中國一說，實屬無稽。

The report, said to come from the Kuomintang, claimed that an armed force was being organized by the Burmese section of the Democratic League, outlawed by the Chinese Government ten months ago as "fellow travellers of Communists".

據謂該項消息來自國民黨方面，其消息聲稱緬甸民盟支部，正組織

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六八

本報南京分銷處  
代訂處：  
太平路二四三號  
訂收處：南京新街口中國銀行  
訂訂：請向南京新街口中國銀行服務處四十五號接洽

本報濟南分銷處  
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處  
南書店街七十二號  
同意書報社

本報唐山分銷處  
唐山市新華街北口光明報社  
電話二一四五號

本報徐州分銷處  
徐州市王家巷六號  
瑞記報社

本報太原分銷處  
太原南內馬路三三號  
電話一四三

本報青島分銷處  
滄口路七一號青島報社

本報北平分社  
前內西皮市宋家胡同三號  
電話三〇一六

